

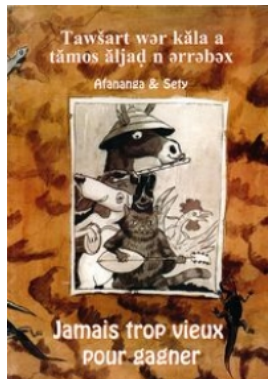
Contes — Afrique

Tawšart wər kăla a tămos ăljad n ărrăbăx Jamais trop vieux pour gagner

Bilingue tamajaq-français

10 août 2017

Langue : français tamajaq
Auteur : A.T. Afananga
Illustrateur : Sety
Lieu d'édition : [Niamey] (Niger)
Éditeur : Association Albasa
Année d'édition : 2012
Nombre de pages : 48 p.
Illustration : Couleur
Format : 29 x 21 cm
ISBN : 978-2-919607-28-0
Âge de lecture : À partir de 9 ans



Une reprise nigérienne du célèbre conte traditionnel allemand "Les Musiciens de la ville de Brême", dans laquelle on retrouve bien les quatre animaux du conte des frères Grimm mais où les brigands, actualité oblige, sont devenus des terroristes.

Adaptation réussie, avec un texte succulent, écrit dans un style vif. Les nombreux dialogues facilitent la lecture. Les illustrations à la limite de la caricature sont savoureuses et drôles. Les 2ème et 3ème pages de couverture illustrées dans un style enfantin reprennent le début de l'histoire (les animaux chassés par leurs maîtres) et la fin (la capture des brigands et le triomphe des musiciens). Délicieuses !

Ce livre bilingue (bon placement des textes tamajaq et français dans la maquette) est publié par [l'association Albasa](#) qui a repris les objectifs de la maison d'édition du même nom fermée en 2006. L'édition dans les langues nationales se heurte à de nombreux obstacles ; la reprise de l'abondante production en langues nationales ou bilingue des éditions Albasa – grâce, entre autres, au soutien financier de l'ONG [Rest-Cent](#) de... Brême ! – est à saluer.

MPH

Étiquettes

animaux

musiciens

Solidarité

vieillesse

